

iN  
AY



# 2024

## RAPPORT ANNUEL

INFORME ANNUAL - ANNUAL REPORT



## VISION

Promouvoir et encourager le développement de l'éducation en faveur des enfants indigènes en collaboration avec leurs communautés.

Promover y fomentar el desarrollo de la educación de los niños indígenas en colaboración con sus comunidades.

Promote and encourage the development of education for indigenous children in collaboration with their communities.



## SOMMAIRE

---

### 04 INTRODUCTION

Introducción  
Introduction

---

### 06 JIMA'ALII

---

### 08 AWIAKUN

---

### 10 RAPPORT FINANCIER

Informe financiero  
Financial report



## LETTRE DE LA FONDATRICE

Gérer une petite association est un challenge au quotidien. En tant que fondatrice, jongler entre mes responsabilités professionnelles, personnelles et associatives demande beaucoup d'énergie, mais c'est aussi une source de motivation énorme. Chaque projet nous plonge dans une nouvelle aventure, avec ses défis, ses imprévus, mais surtout ses belles surprises! Chaque moment investi dans INÁY me rappelle pourquoi je me suis lancée dans cette belle expérience humaine et me donne l'envie de poursuivre et d'avoir toujours plus d'impact, à notre échelle. Les défis sont nombreux, mais ils nous poussent à nous adapter, à grandir et à nous surpasser. Et surtout, ils rendent chaque petite victoire encore plus précieuse et enrichissante. Voir les enfants aller à l'école dans de meilleures conditions, des sourires, des progrès... est une récompense qui n'a pas de prix ♡.

Un immense MERCI à notre équipe en or, aux donateurs, à nos partenaires mais aussi à tous ceux qui nous soutiennent d'une manière ou d'une autre. Sans votre engagement, votre générosité, votre patience et votre confiance, rien de tout cela ne serait possible. Ensemble, nous faisons la différence et ce n'est que le début de cette belle aventure 🌿✨

Gestionar una pequeña asociación es un reto diario. Como fundadora, juntar mis responsabilidades profesionales, personales y comunitarias requiere mucha energía, pero también es una enorme fuente de motivación. Cada proyecto nos sumerge en una nueva aventura, con sus retos, sus imprevistos, pero sobre todo sus maravillosas sorpresas! Cada momento invertido en INÁY me recuerda por qué me embarqué en esta maravillosa experiencia humana y me da el deseo de continuar y tener un impacto cada vez mayor, hasta donde se pueda. Los retos son numerosos, pero nos empujan a crecer y superarnos. Y sobre todo, hacen que cada pequeña victoria sea aún más preciosa y gratificante. Ver a los niños ir al colegio en mejores condiciones, sonrisas, progreso... es una recompensa invaluable ♡.

Un enorme GRACIAS a nuestro tremendo equipo, a nuestros donantes, a nuestros socios y también a todos aquellos que nos apoyan de una forma u otra. Sin vuestro compromiso, generosidad, paciencia y confianza, nada de esto sería posible. Juntos hacemos la diferencia y esto es solo el comienzo de esta hermosa aventura 🌿✨

Managing a small nonprofit is a daily challenge. As the founder, juggling my professional, personal, and community responsibilities requires a lot of energy, but it's also a huge source of motivation. Each project immerses us in a new adventure, with its challenges, its unexpected events, and, above all, its wonderful surprises! Every moment invested in INÁY reminds me why I embarked on this wonderful journey and gives me the desire to continue and have an ever-greater impact at our level. The challenges are numerous, but they push us to adapt, grow, and surpass ourselves. And above all, they make each small victory even more precious and rewarding. Seeing children go to school in better conditions, with smiles, better off than they were before... it's a priceless reward ♡.

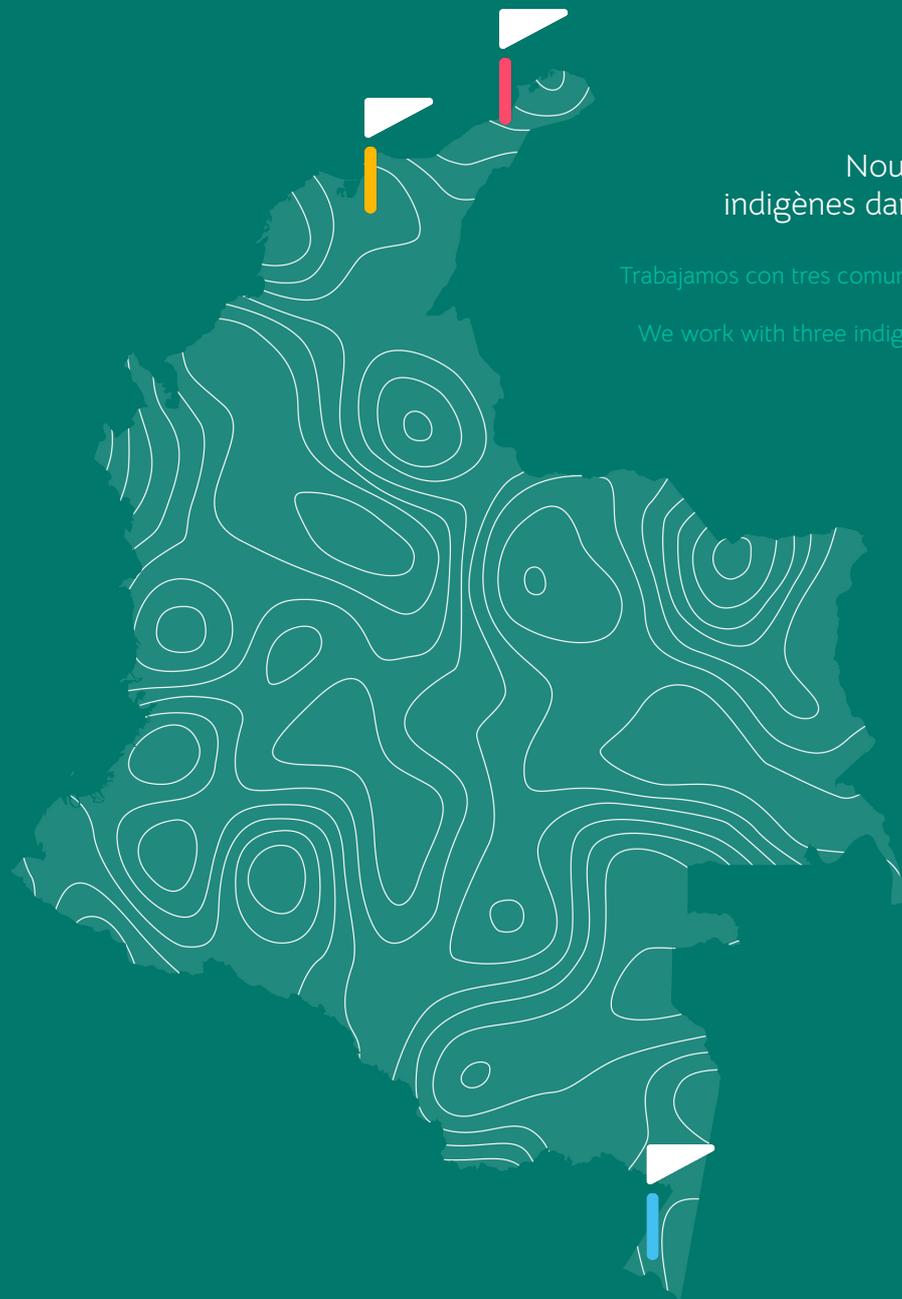
A huge THANK YOU to our incredible team, our donors, our partners, and all those who support us one way or another. Without your commitment, your generosity, your patience and your trust, none of this would be possible. Together, we are making a difference, and it is just the beginning of this beautiful adventure 🌿✨

**Coralie LHERMELIN**  
Presidente de INÁY

Nous travaillons avec trois communautés indigènes dans des régions reculées de Colombie.

Trabajamos con tres comunidades indígenas en zonas remotas de Colombia.

We work with three indigenous communities in remote areas of Colombia.



JIMA'ALII  
Tribu Wayuu



Ishotshimana, La Guajira  
Mayapo, La Guajira

AWIAKUN  
Tribu Arhuaca



Bunkwamuke,  
Sierra Nevada de Santa Marta

CAURE\*  
Tribu Ticuna, Cocama & Yagua



Santa Sofía,  
Amazonie

### Emancipation

Empoderamiento  
Empowerment

Favoriser l'empathie et l'échange pour aider les individus et les communautés à piloter leur propre développement.

### Collaboration éthique

Colaboración ética  
Ethical Collaboration

Agir avec honnêteté, transparence et respect de tous les individus et de toutes les cultures.

### Durabilité

Sostenibilidad  
Sustainability

Soutenir des pratiques durables sur les plans environnemental, social et économique pour un impact durable.

\*Après plusieurs années de collaboration au ralenti, marquées par de petites actions ponctuelles (plantation d'arbres, fresques, matériel scolaire, etc.), il est essentiel de repenser notre partenariat avec la tribu Ticuna et l'organisation du projet Caure. La localisation isolée de la communauté, au cœur d'une zone disputée par les cartels de la drogue, pose des défis majeurs en matière d'accès, de logistique et de sécurité, rendant difficile la mise en place de projets plus ambitieux. De plus, nous devons renforcer la communication avec la communauté en identifiant plusieurs référents locaux afin de fluidifier les échanges, d'encourager une collaboration plus dynamique et d'assurer une meilleure continuité des actions.

# JIMA'ALII

Pour les Wayuus cette année, nous avons choisi de concentrer nos efforts sur l'accompagnement des jeunes filles d'Ishotshimana. Cette décision, longuement discutée avec Yennifer, leur professeur mais aussi des mères de familles et grand-mères, était la prochaine étape logique après l'achèvement de la cantine pour améliorer le taux de scolarisation des jeunes filles. En raison du manque de protections hygiéniques adaptées, de nombreuses jeunes filles s'absentent de l'école pendant leurs règles. L'usage de coupes menstruelles a été exclu pour des raisons culturelles, et les protections jetables posent des enjeux environnementaux et de durabilité. Nous avons donc cherché une solution à la fois écologique et pérenne.

C'est dans cette optique que nous avons noué un partenariat avec l'association locale Periodo de Orgullo, qui fabrique des serviettes hygiéniques réutilisables. Grâce à cette collaboration, nous avons pu distribuer 50 packs de trois serviettes aux jeunes filles de l'école lors d'un atelier animé par l'association. Cette rencontre a également offert un espace d'échange sur les menstruations, la sexualité et l'hygiène, des sujets encore tabous et difficiles à aborder.

Para los Wayuus este año hemos decidido centrar nuestros esfuerzos en apoyar a las jóvenes de Ishotshimana. Esta decisión, hablada con Yennifer, su maestra, así como con madres y abuelas, era el siguiente paso lógico después de la finalización del comedor para mejorar la tasa de matriculación escolar de las niñas. Debido a la falta de protección sanitaria adecuada, muchas niñas faltan a la escuela durante sus períodos menstruales. El uso de copas menstruales ha sido descartado por razones culturales y la protección desechable plantea problemas medioambientales y de sostenibilidad. Por ello buscamos una solución que fuera al mismo tiempo ecológica y sostenible.

Es con esto en mente que hemos formado una alianza con la asociación local Periodo de Orgullo, que fabrica compresas higiénicas reutilizables. Gracias a esta colaboración pudimos distribuir 50 paquetes de tres toallas a las pequeñas del colegio durante un taller impartido por la asociación. Este encuentro también brindó un espacio de discusión sobre la menstruación, la sexualidad y la higiene, temas aún tabú.

For the Wayuu this year, we chose to focus our efforts on supporting the girls of Ishotshimana. This decision, discussed at length with Yennifer, their teacher, as well as with the tribe's mothers and grandmothers, was the next logical step after the completion of the cafeteria to improve the girls' enrollment rate. Due to the lack of suitable sanitary protection, many girls miss school during their periods. The use of menstrual cups has been ruled out for cultural reasons, and disposable options pose environmental and sustainability issues. We therefore sought a solution that was both environmentally friendly and sustainable.

We therefore partnered with local nonprofit Periodo de Orgullo, which manufactures reusable sanitary pads. Thanks to this collaboration, we were able to distribute 50 packs of three pads to the girls at the school during a workshop led by the organization. This meeting provided a safe space for conversations about menstruation, sexuality and hygiene, subjects that are still taboo and difficult to address.

[@periododeorgullo](https://www.instagram.com/periododeorgullo)

## Notre partenaire La fondation Periodo de Orgullo

Periodo de Orgullo travaille depuis 2022 contre la stigmatisation et la précarité menstruelle en Colombie, où de nombreuses femmes n'ont pas accès à l'eau potable et aux produits d'hygiène de qualité.

Dans leur atelier de couture, 58 femmes afro-colombiennes et autochtones ont fabriqué à ce jour plus de 2 400 serviettes hygiéniques réutilisables et biodégradables, aidant ainsi plus de 1 200 femmes. Cette initiative favorise un dialogue ouvert sur la santé menstruelle, permettant aux femmes de surmonter la stigmatisation et de revendiquer leurs droits avec dignité. Avec un projet d'expansion mondiale, Periodo de Orgullo vise à créer des solutions durables à la précarité menstruelle.



En Colombie, la stigmatisation menstruelle et l'accès limité aux produits d'hygiène touchent des milliers de femmes. Près de 45,000 d'entre elles dépendent d'alternatives dangereuses comme des chiffons, de vieux vêtements ou du papier, ce qui présente des risques pour leur santé et leur bien-être.



08.2024

## Atelier sur les règles avec Periodo de Orgullo

- **Distribution** de 50 packs de 3 serviettes hygiéniques lavables et réutilisables
- **Atelier** sur les règles d'hygiène pour l'utilisation et l'entretien des serviettes
- **Echange** autour des règles, de leur corps et de la sexualité



## Objectifs 2025

Pour la tribu Wayuu d'Ishotshimana, nous avons trois axes:

**1. Consolider notre partenariat avec Periodo de Orgullo.** Cette année, nous organiserons la distribution de 100 packs de trois serviettes hygiéniques réutilisables afin d'aider non seulement les élèves de l'école mais aussi d'anciennes élèves qui avaient déjà quitté l'école lors de l'action précédente. Nous souhaitons également assurer un suivi plus poussé pour mesurer au mieux l'impact de l'initiative. L'objectif est de garantir une approche durable et adaptée aux besoins des jeunes filles afin qu'elles puissent poursuivre leur scolarité sans contraintes liées à leur menstruation.

**2. Soutenir l'expansion de l'école.** Avec 200 enfants de plus, nous allons apporter notre soutien à la finalisation de deux nouvelles salles de classe financées par une famille locale en fournissant des pupitres et de la peinture, ainsi que le financement d'un chauffeur pour assurer le ramassage scolaire en début d'année. Cette initiative vise à encourager les plus jeunes et ceux vivant loin de l'école à y assister régulièrement. Enfin nous prévoyons la construction d'un préau pour 2026 pour offrir un espace ombragé dédié aux réunions avec les parents et aux activités périscolaires pour que les enfants soient encadrés après l'école (pour éviter d'encourager la mendicité par exemple).

**3. Continuer à faciliter la distribution de dons.** Le 26 avril lors du Día de los Niños notamment, nous organiserons une grande donation de jeux, vêtements et matériel scolaire généreusement récoltés par les tatoueurs de Angry Studio. Ce moment de partage permettra d'apporter du soutien matériel aux enfants tout en célébrant leur journée à travers des activités ludiques et éducatives.

Nous sommes également heureux d'annoncer l'intégration officielle de la tribu Wayuu de Mayapo au projet Jima'alii. L'année dernière, nous leur avons fourni du matériel de kitesurf, ce qui a permis à plusieurs jeunes d'accéder à des opportunités professionnelles dans ce domaine. Constatant l'impact positif de cette initiative, nous souhaitons poursuivre cet axe de travail en développant davantage les opportunités sportives et professionnelles pour la jeunesse de Mayapo.

# AWIAKUN

En mai 2024, nous sommes retournés sur le terrain pour suivre l'évolution de la construction des salles de classe... et quelle joie de découvrir que tout était terminé ! Encore mieux : les enfants avaient déjà pris possession de leurs nouvelles salles pour la rentrée. Pour marquer cette belle étape, nous avons apporté un petit cadeau à l'école : des photos imprimées de nos précédentes visites. Un moment unique, plein d'émotion ! Nous en avons aussi profité pour distribuer des kits scolaires aux élèves, un coup de pouce essentiel pour bien démarrer l'année. Et comme toujours, notre visite s'est terminée autour d'un délicieux "sancocho" partagé avec toute la communauté. Rien de tel pour renforcer les liens et célébrer cette avancée tous ensemble !

Mais ce n'est pas tout... Ce projet a déclenché une vraie dynamique positive ! Grâce à la construction des salles de classe, le gouvernement a intégré l'école à un programme régional d'électrification et lui a fourni des panneaux solaires, garantissant ainsi une source d'énergie durable. ☀️

Inspirée par ces améliorations, la communauté s'est elle-même mobilisée pour construire une cuisine après la finalisation des salles. Quelle fierté de voir cet élan collectif ! Pour accompagner cette belle initiative, nous avons décidé d'apporter notre pierre à l'édifice en fournissant des verres, assiettes et couverts pour la nouvelle cuisine.

Ce projet grandit un peu plus chaque jour, porté par notre engagement et par la motivation incroyable de la communauté. Et ce n'est que le début !



En mayo de 2024, volvimos al campo para supervisar el avance de la construcción de las aulas... ¡y qué alegría descubrir que todo estaba terminado! Mejor aún: los niños ya habían tomado posesión de sus nuevas aulas de clase para el inicio del año escolar. Para conmemorar este maravilloso paso, trajimos un pequeño regalo a la escuela: fotografías impresas de nuestras visitas anteriores. ¡Un momento único, lleno de emoción! También aprovechamos para repartir kits escolares a los alumnos, un refuerzo imprescindible para empezar el año con buen pie. Y como siempre, nuestra visita terminó con un delicioso sancocho compartido con toda la comunidad. ¡Nada como esto para fortalecer lazos y celebrar juntos este progreso!

Pero eso no es todo... ¡Este proyecto ha desencadenado una dinámica súper positiva! Con la construcción de las aulas, el gobierno incluyó a la escuela en un programa de electrificación regional y la dotó de paneles solares, asegurando así una fuente de energía sostenible. ☀️

Inspirada por estas mejoras, la propia comunidad se movilizó para construir una cocina después de que se completaron las aulas de clase. ¡Estamos orgullosos de ver este impulso colectivo! Para apoyar esta maravillosa iniciativa, hemos decidido contribuir aportando vasos, platos y cubiertos para la nueva cocina.

Este proyecto crece cada día un poco más, impulsado por nuestro compromiso y la increíble motivación de la comunidad. ¡Y esto es sólo el comienzo!

In May 2024, we returned to the site to monitor the progress of the classroom construction... and what a joy to discover that everything was finished! Even better: the children had already moved into their new classrooms for the start of the school year. To mark this wonderful milestone, we brought a small gift to the school: printed photos from our previous visits. A unique and emotional moment! We also took the opportunity to distribute school kits to the students, an essential boost to ensure the year is off to a good start. And as always, our visit ended with a delicious "sancocho" shared with the entire community to strengthen our ties and celebrate all the progress made together!

But that's not all... This project started a wonderful chain reaction! Thanks to the construction of the classrooms, the government included the school in a regional electrification program and provided it with solar panels, thus guaranteeing a sustainable energy source. ☀️

And inspired by these improvements, the community rallied to build a kitchen by themselves once the classrooms were completed. How proud we are to see this collective effort! To support this wonderful initiative, we decided to provide glasses, plates, and cutlery for the new kitchen.

This project is growing every day, driven by our commitment and the incredible motivation of the community. And this is just the beginning!

## Objectifs 2025

- 1. Continuer l'aménagement de l'école et de la cantine.** Pour améliorer les conditions d'apprentissage, nous allons faire le sol des trois salles de classe en dur, afin d'assurer une meilleure durabilité des tables et du mobilier, et équiper les classes de nouveaux matériels (4 tableaux, 30 bureaux et 30 chaises). Et pour soutenir l'élan de la communauté, qui s'est fortement mobilisée pour construire une cuisine, nous avons décidé de faire une nouvelle contribution sous forme de verres, assiettes et couverts.
- 2. Continuer l'accompagnement des élèves.** Nous allons poursuivre les distributions régulières de kits scolaires pour soutenir les élèves de la tribu. Après avoir discuté avec le professeur, en plus des 30 kits prévus initialement nous ajouterons 200 cahiers, et du matériel didactique et de la papeterie pour répondre aux besoins croissants des enfants.
- 3. Maintenir notre soutien du jardin communautaire.** Afin de continuer à assurer sur le long terme cette source de soutien alimentaire et de transmission des traditions Arhuaca pour la communauté et les enfants, nous faisons régulièrement don d'outils et de graines.

## RAPPORT FINANCIER

DEPENSES/CHARGES	COP	EUR	RECETTES/PRODUITS	COP	EUR
Actions terrain	\$ 9,300,000	2 100€	Dons et Adhésions	\$ 18,000,000	4 100€
Awiakun	\$ 6,300,000	1 400€	France HelloAsso, Crédit Agricole	\$16,500,000	3 750€
Jima alii	\$ 3,000,000	700€	Colombie Bancolumbia	\$1,500,000	350€
Fonctionnement association	\$ 1,700,000	400€			
Excédents	\$ 7,000,000	1 600€			
<b>TOTAL Dépenses</b>	<b>\$18,000,000</b>	<b>4,100€</b>	<b>TOTAL Recettes</b>	<b>\$18,000,000</b>	<b>4,100€</b>

Chiffres arrondis - Números redondeados - Rounded numbers

## Donateurs et Partenaires

Gracias a todos! Sans vous, rien ne serait possible!



Angry Mom  
Tattoo Studio

INÁY  
[www.inay-asso.org](http://www.inay-asso.org)  
@inayassociation  
inay.association@gmail.com

MARS 2025